

PROGRAMME

Centre des Congrès la Salamandre – Cognac (1^{er} étage)

9h30 - 10h00 : Accueil

Auditorium

10h00 - 10h30 : Introduction

Présentation de l'édition 2009, thèmes abordés et principaux temps forts : remises de Prix, rencontres, expositions, Eurociné...

10h30 – 12h30 : « Ecrivains sous influences... »

Présentation des auteurs européens invités par :

Martine Laval, journaliste à Télérama ;

Gérard Meudal, journaliste au Monde des Livres.

12h30 – 14h00 : Pause déjeuner

14h00 - 17h00 : Formation

1/ Salle Marguerite d'Angoulême : 14h00-17h00

la cité internationale
de la bande dessinée
et de l'image

« L'adaptation littéraire en bande dessinée »

La Cité internationale de la bande dessinée et de l'image propose une formation sur la bande dessinée autour de l'axe de l'adaptation littéraire.

Comment passe-t-on d'un roman à une bande dessinée ? Quel est le panorama de la production éditoriale ? Peut-on tout adapter ?

L'occasion d'aborder notamment les œuvres de trois auteurs, présents à Cognac en novembre, qui ont choisi d'adapter des

romans en bande dessinée : Denis Desprez, Jean-Pierre Mourey et Jean Rouaud.

Intervenant : Catherine Ferreyrolle, responsable de la bibliothèque de la Cité.

OU

2/ Auditorium : 14h30-17h00



« Littérature et immigration »

La Cité nationale de l'histoire de l'immigration propose aux professionnels du livre qui souhaitent compléter leur connaissance du monde littéraire en relation avec l'immigration un séminaire sur la littérature et l'immigration. Avec la participation de :

Henriette Walter, professeur émérite de linguistique de l'université de Haute Bretagne, membre de plusieurs instances internationales de langue française et auteur de plusieurs ouvrages consacrés à ces thèmes.

Migrations des mots en langue française : comment la langue française aujourd'hui s'exporte-t-elle à travers ses mots ? Inversement, la langue française n'est pas imperméable aux mots venus d'ailleurs. Quelles influences des langues étrangères sur la langue française ? La présence des migrants en France joue-t-elle un rôle dans ces transferts linguistiques ?

Bernardo Toro, écrivain d'origine chilienne, auteur de Contretemps et rédacteur en chef de la revue Rue Saint Ambroise.

Le lien entre la langue maternelle et la langue française d'adoption : pourquoi choisir le français comme langue d'écriture ?

Laure Barbizet-Namer, directrice des ressources et de la pédagogie à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration.

Une médiathèque sur l'immigration : comment constituer un fonds littéraire sur l'immigration en France et le valoriser auprès des publics les plus larges ?

INFORMATIONS PRATIQUES

Lieu des rencontres

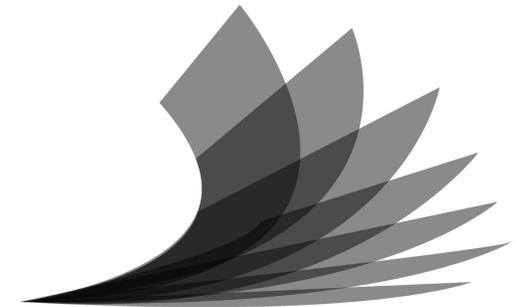
Centre des Congrès la Salamandre
Rue du 14 Juillet
16100 Cognac

Renseignements

LITTERATURES EUROPEENNES COGNAC
59 rue Aristide Briand
16100 COGNAC

Tél.: 05 45 82 88 01 / fax : 05 45 36 00 48
Site : www.litteratures-europeennes.com
Email : contact@litteratures-europeennes.com

Bulletin d'inscription à nous retourner
au plus tard le 22 septembre.



LITTERATURES EUROPEENNES
COGNAC

Journée « Lire l'Europe »

Jeudi 24 septembre 2009

9h30 - 17h00

Centre des Congrès La Salamandre - Cognac

« Une journée pour découvrir en avant première
l'édition 2009 : les débats, les auteurs invités,
les films, les expositions... »

Avec la participation
de la Délégation Académique à l'Education Culturelle du Rectorat de
Poitiers, la Région Poitou-Charentes, la DRAC Poitou-Charentes,
le Département de la Charente, le Pays Ouest Charente,
la Communauté de Communes de Cognac et la Ville de Cognac.

En partenariat avec la Cité internationale de la bande dessinée et de
l'image, et la Cité Nationale de l'Histoire de l'immigration.